	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
	ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ
Декан естественно-географического факультета ФГБОУ ВО «БГПУ»

________________ И.А. Трофимцова
«14» мая 2025 г.

Рабочая программа дисциплины
ПРАКТИКУМ ПЕРЕВОДА
Направление подготовки
04.03.01 ХИМИЯ

Профиль
«АНАЛИТИЧЕСКАЯ ХИМИЯ»

Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ

Принята на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка
(протокол № 8 от «14» мая 2025 г.)

Благовещенск 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: подготовить обучающихся по программе бакалавриата (направление подготовки “Химия”) к самостоятельному чтению и переводу оригинальной англоязычной научной литературы по химическим специальностям, а также развить навыки устной речи в профессионально-ориентированной сфере общения. Изучение дисциплины предполагает также совершенствование степени владения английским языком во всех видах речевой деятельности с целью его использования для углубления профессионального образования, позволяющего выпускнику успешно работать с избранной сфере деятельности, обладать компетенциями, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина «Практикум перевода» относится к дисциплинам обязательной части коммуникативно-цифрового модуля Б1.О.02 (Б1.О.02.02).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: УК-4; УК-5, ОПК-6:

- **УК-4**. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), **индикаторами** достижения которой являются:

УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий;

УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;

УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения.

-**УК-5**. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах, **индикаторами** достижения которой являются:

УК-5.2. Предлагает способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии;

УК-5.3. Определяет условия интеграции участников межкультурного взаимодействия для достижения поставленной цели с учетом исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий.

-**ОПК-6** Способен представлять результаты своей работы в устной и письменной форме в соответствии с нормами и правилами, принятыми в профессиональном сообществе, **индикаторами** достижения которой являются:

ОПК-6.3. Представляет результаты работы в виде тезисов доклада на русском и английском языке в соответствии с нормами и правилами, принятыми в химическом сообществе

ОПК-6.4. Готовит презентацию по теме работы и представляет ее на русском и английском языках

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен

- знать:

- особенности англоязычного химического дискурса;
  - основные модели перевода и переводческие трансформации;
  - основные виды переводческих соответствий;
  - основную профессионально-ориентированную терминологию на английском языке.

- уметь:

- осуществлять письменный перевод химических текстов с английского языка на русский, используя соответствующие переводческие трансформации;
- самостоятельно работать с литературой на английском языке с целью получения информации;

- владеть:

- навыками письменного перевода химических текстов;
- базовыми навыками устной профессионально-ориентированной коммуникации на английском языке.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины «Практикум перевода» составляет 2 зачетных единиц (далее – ЗЕ)72 часа:

Программа предусматривает изучение материала на лабораторных занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Объем дисциплины и виды учебной деятельности (очная форма обучения)

Вид учебной работы	**Всего часов**	**3 семестр**
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторные занятия	36	36
Лабораторные занятия	36	36
Самостоятельная работа	36	36
Вид итогового контроля		зачет

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

Учебно-тематический план

№	**Наименование тем (разделов)**	**Всего часов**	**Аудиторные занятия**	**Самостоятельная работа**
			Лабораторные занятия	
1.	Входное тестирование уровня владения английским языком	2	2	2
2.	Особенности перевода подлежащего.	12	6	6
3.	Оборот «именительный падеж с инфинитивом»	12	6	6
4.	Оборот «именительный падеж с причастием, прилагательным, числительным»	12	6	6
5.	Особенности перевода инфинитива и инфинитивного оборота.	12	6	6
6.	Особенности перевода герундия и герундиального оборота	12	6	6
7.	Виды дополнений и особенности их перевода в специальном тексте	8	4	4
	зачет		-	-
ИТОГО		**72**	**36**	**36**

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем(разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Оборот «именительный падеж с инфинитивом»	ЛР	Работа в парах	4
2.	Оборот «именительный падеж с причастием, прилагательным, числительным»	ЛР	Работа в парах	4
3.	Особенности перевода герундия и герундиального оборота	ЛР	Работа в парах	4
ИТОГО				**12**

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

Тема 1. Входное тестирование уровня владения английским языком.
Диагностический тест исходного уровня владения английским языком. Определение индивидуальных задач по изучению дисциплины. Ознакомление со структурой курса, учебными пособиями, особенностями организации учебного процесса и требованиями к промежуточной аттестации.
Тема 2.Особенности перевода подлежащего.
Изучающее чтение текста «The History of Chemistry», выполнение пред текстовых и после текстовых фонетических, лексических и грамматических упражнений и заданий. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста «New Frontiers in Chemistry». Упражнение на перевод с русского языка на английский по изученной тематике. Выполнение тренировочных творческих упражнений для ведения дискуссии на тему “New Frontiers in Chemistry”.
Тема 3. Оборот «именительный падеж с инфинитивом».
Изучающее чтение текста «The Idea of Atom», выполнение пред текстовых и после текстовых фонетических, лексических и грамматических упражнений и заданий. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста «The Atomic Theory ofDemocritus and Dalton». Упражнение на перевод с русского языка на английский по изученной тематике. Выполнение тренировочных творческих упражнений для ведения дискуссии на тему “The Present Ideasaboutthe Structure of Matter”.
Тема 4. Оборот «именительный падеж с причастием, прилагательным, числительным».
Изучающее чтение текста «The Atomic Theory», выполнение пред текстовых и после текстовых фонетических, лексических и грамматических упражнений и заданий. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста «The Bohr The oryof the Hydrogen Atom». Упражнение на перевод с русского языка на английский по изученной тематике. Выполнение тренировочных творческих упражнений для ведения дискуссии на тему “The Basis for Spectral Analysis”.
Тема 5.Особенности перевода инфинитива и инфинитивного оборота.
Изучающее чтение текста «Molecules», выполнение пред текстовых и после текстовых фонетических, лексических и грамматических упражнений и заданий. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста «Molecular Composition and Size». Упражнение на перевод с русского языка на английский по изученной тематике. Выполнение тренировочных творческих упражнений для ведения дискуссии на тему “Kinds of Molecules”.
Тема 6. Особенности перевода герундия и герундиального оборота.

Изучающее чтение текста «Molecules in Gases and Liquids», выполнение пред текстовых и после текстовых фонетических, лексических и грамматических упражнений и заданий. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста «MoleculesinSolids». Упражнение на перевод с русского языка на английский по изученной тематике. Выполнение тренировочных творческих упражнений для ведения дискуссии на тему "The Characteristic Features of Gases, Liquids and Solids".

Тема 7. Виды дополнений и особенности их перевода в специальном тексте

Изучающее чтение текста «The Nature of a Liquid», выполнение пред текстовых и после текстовых фонетических, лексических и грамматических упражнений и заданий. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста «The Nature of a Gas». Упражнение на перевод с русского языка на английский по изученной тематике. Выполнение тренировочных творческих упражнений для ведения дискуссии на тему "Trans for mation of the Same Substance into Different States".

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум перевода выстраивается таким образом, что обучающийся последовательно знакомится с примерами текстов разной направленности и степени сложности. Тексты по возможности подобраны с постепенно повышающимся уровнем сложности с точки зрения богатства языковых средств оригинала и необходимости применения различных переводческих трансформаций. Поэтому, помимо собственно развития навыка письменного перевода, практикум перевода позволяет продолжать повышать уровень владения английским языком и пополнять лексический запас.

Как и следует ожидать, языковые структуры представлены формальными средствами, относящимися к письменной речи. Поэтому для успешного перевода студенты поощряются активно пополнять и использовать при переводе языковые клише, с которыми они встречаются при чтении литературы по своей специальности на русском языке. Подобранные тексты в основном соответствуют тематике тем, которые студенты проходят на дисциплинах по основной специальности, частично дополняя их. Поэтому новые термины и информация переводимых текстов будут востребованы в дальнейшем.

Кроме того, следуя основному требованию к переводу, при первичном ознакомлении с новым текстом на фазе чтения подразумевается, что переводчик полностью усвоит содержание текста. Во многих случаях это будет означать необходимость обратиться к дополнительным справочным материалам по своей специальности, относящимся к тематике текста. Только абсолютно понимая текст оригинала можно приступать к собственно переводу. Таким образом, перевод текстов служит дополнительным стимулом к углублению знаний в сфере основной специальности и расширяет спектр источников таких знаний, постепенно вовлекая англоязычные тексты.

При подготовке к лабораторному занятию помните, что выполнение полного письменного перевода проходит в несколько этапов:

1. Первичное знакомство с текстом. Чтение оригинала. – Задается в качестве домашней работы.
2. Предпереводческий анализ на занятии, где проясняются все смысловые и языковые нюансы текста.
3. Полный письменный перевод текста. – Задается в качестве домашней работы. Параллельно фиксируются переводческие трудности и анализ собственных переводческих решений.
4. Сравнение переводов, фиксация и анализ лучших переводческих решений на занятии.

На аудиторных занятиях также выполняется устная часть работы: знакомство с прецедентным текстом, обсуждение самых сложных фрагментов с точки зрения языка или специальной информации, озвучивание наиболее удачных переводческих решений, выводы и подведение итогов проделанной работы.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

№	Наименование раздела (темы)	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом
1.	Входное тестирование уровня владения английским языком	Выполнение работы над ошибками в тесте и письменный перевод предложений теста.	2
2.	Особенности перевода подлежащего.	Подготовка заданий из учебника стр.92-99	6
3.	Оборот «именительный падеж с инфинитивом»	Подготовка заданий из учебника стр.99-105	6
4.	Оборот «именительный падеж с причастием, прилагательным, числительным»	Подготовка заданий из учебника стр.105-111	6
5.	Особенности перевода инфинитива и инфинитивного оборота.	Подготовка заданий из учебника стр.111-117	6
6.	Особенности перевода герундия и герундиального оборота	Подготовка заданий из учебника стр.117-123	6
7.	Виды дополнений и особенности их перевода в специальном тексте	Подготовка заданий из учебника стр.123-129	4
	ИТОГО		**36**

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 1.Входное тестирование уровня владения английским языком

Занятие 1. Course guidelines.Third term pass requirements.Placement testing.
Resources: Straightforward Elementary Teacher’s book by Jim Scrivener and Mike Sayer,

Тема 2.Особенности перевода подлежащего

Занятия 2 - 4

FocusonLanguage: Предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические упражнения, подготавливающие к аналитическому чтению и последующему письменному переводу текста «TheHistoryofChemistry»стр.92-93. Тренировка лексики по теме текста стр.94-95.

FocusonTranslation: Упражнения на перевод полисемичной лексики. Тренировка в переводе с использованием различных переводческих трансформаций. Отработка навыков беспереводного понимания стр..95 – 98.

FocusonSpeaking: Отработка клишированных фраз выражения своего мнения. Короткие диалоги по теме изученных текстов. Подготовкаипроведениедискуссиипотеместр.98-99.

Литература:

СтепановаТ.А. Английский язык для химических специальностей: практический курс = English for Chemists: A Practical Course: учеб. пособие для студ. хим. фак. высш. учеб. заведений/ Т.А. Степанова, И.Ю. Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 288с.

Тема 3.Оборот «именительный падеж с инфинитивом»

Занятия 5 - 7

FocusonLanguage:Предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические упражнения, подготавливающие к аналитическому чтению и последующему письменному переводу текста «TheIdeaofAtom»стр.99-102. Тренировка лексики по теме текста стр.102-103.

FocusonTranslation: Упражнения наперевод полисемичной лексики. Тренировка в переводе с использованием различных переводческих трансформаций. Отработка навыков беспереводного понимания стр..103 – 104.

FocusonSpeaking: Отработка клишированных фраз выражения своего мнения. Короткие диалоги по теме изученных текстов. Подготовкаипроведениедискуссиипотеме стр.104-105.

Литература:

СтепановаТ.А. Английскийязыкдляхимическихспециальностей: практическийкурс = EnglishforChemists: APracticalCourse: учеб.пособиедлястуд.хим.фак.высш.учеб.заведений/ Т.А.Степанова, И.Ю.Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.:ФакультетфилологиииискусствСПбГУ; М.: Издательскийцентр «Академия», 2010. – 288с.

Тема 4.Оборот «именительный падеж с причастием, прилагательным, числительным»

Занятия 8 - 10

FocusonLanguage:Предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические упражнения, подготавливающие к аналитическому чтению и последующему письменному переводу текста «TheAtomicTheory»стр.105-107. Тренировка лексики по теме текста стр.107-108.

FocusonTranslation: Упражнения наперевод полисемичной лексики. Тренировка в переводе с использованием различных переводческих трансформаций. Отработка навыков беспереводного понимания стр..109 – 110.

FocusonSpeaking: Отработка клишированных фраз выражения своего мнения. Короткие диалоги по теме изученных текстов. Подготовкаипроведениедискуссиипотеме стр.110-111.

Литература:

СтепановаТ.А. Английскийязыкдляхимическихспециальностей: практическийкурс = EnglishforChemists: APracticalCourse: учеб.пособиедлястуд.хим.фак.высш.учеб.заведений/ Т.А.Степанова, И.Ю.Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.:ФакультетфилологиииискусствСПбГУ; М.: Издательскийцентр «Академия», 2010. – 288с.

Тема 5.Особенности перевода инфинитива и инфинитивного оборота.

Занятия 11 - 13

FocusonLanguage:Предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические упражнения, подготавливающие к аналитическому чтению и последующему письменному переводу текста «TheAtomicTheory»стр.105-107. Тренировка лексики по теме текста стр.107-108.

FocusonTranslation: Упражнения наперевод полисемичной лексики. Тренировка в переводе с использованием различных переводческих трансформаций. Отработка навыков беспереводного понимания стр..109 – 110.

FocusonSpeaking: Отработка клишированных фраз выражения своего мнения. Короткие диалоги по теме изученных текстов. Подготовкаипроведениедискуссиипотеме стр.110-111.

Литература:

СтепановаТ.А. Английскийязыкдляхимическихспециальностей: практическийкурс = EnglishforChemists: APracticalCourse: учеб.пособиедлястуд.хим.фак.высш.учеб.заведений/ Т.А.Степанова, И.Ю.Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.: ФакультетфилологиииискусствСПбГУ; М.: Издательскийцентр «Академия», 2010. – 288с.

Тема 6.Особенности перевода герундия и герундиального оборота
Занятия 14 - 16
FocusonLanguage:Предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические упражнения, подготавливающие к аналитическому чтению и последующему письменному переводу текста «Molecules»стр.111-113. Тренировка лексики по теме текста стр.1113-114.

FocusonTranslation: Упражнения наперевод полисемичной лексики. Тренировка в переводе с использованием различных переводческих трансформаций. Отработка навыков беспереводного понимания стр..115 – 116.

FocusonSpeaking: Отработка клишированных фраз выражения своего мнения. Короткие диалоги по теме изученных текстов. Подготовкаипроведениедискуссиипотеме стр.116-117.

Литература:

СтепановаТ.А. Английскийязыкдляхимическихспециальностей: практическийкурс = EnglishforChemists: APracticalCourse: учеб.пособиедлястуд.хим.фак.высш.учеб.заведений/ Т.А.Степанова, И.Ю.Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.: ФакультетфилологиииискусствСПбГУ; М.: Издательскийцентр «Академия», 2010. – 288с.

Тема7.Виды дополнений и особенности их перевода в специальном тексте

Занятия 15- 18
FocusonLanguage:Предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические упражнения, подготавливающие к аналитическому чтению и последующему письменному переводу текста «MoleculesinGasesandLiquids»стр.118-119. Тренировка лексики по теме текста стр.119-121.

FocusonTranslation: Упражнения наперевод полисемичной лексики. Тренировка в переводе с использованием различных переводческих трансформаций. Отработка навыков беспереводного понимания стр..121– 122.

FocusonSpeaking: Отработка клишированных фраз выражения своего мнения. Короткие диалоги по теме изученных текстов. Подготовкаипроведениедискуссиипотеме стр.122-123.

Литература:

СтепановаТ.А. Английскийязыкдляхимическихспециальностей: практическийкурс = EnglishforChemists: APracticalCourse: учеб.пособиедлястуд.хим.фак.высш.учеб.заведений/ Т.А.Степанова, И.Ю.Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.: ФакультетфилологиииискусствСПбГУ; М.: Издательскийцентр «Академия», 2010. – 288с.

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ)УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций

УК-4 УК-5 ОПК-6	Собеседование	Низкий (неудовлетворительно)	**Содержание** не соответствует поставленной задаче, раскрыто частично, выбран неправильный стиль речи **Взаимодействие:** не способен начинать и завершать беседу, поддерживать беседу, соблюдая очередность при обмене репликами, не может развиватьи восстанавливать беседу в случае сбоя. **Лексическое оформление речи** неадекватно использует лексику в соответствии с заданной ситуацией **Грамматическое оформление речи:** не использует грамматических структуры в соответствии с заданной ситуацией**.** **Произношение:** неправильно артикулирует звукии соблюдает интонационный рисунок.
		Пороговый (удовлетворительно)	**Содержание:** частично соответствует поставленной задаче, раскрыто не полностью, выбран правильный стиль речи **Взаимодействие:** с трудом начинает и завершает беседу, поддерживает беседу, не соблюдая очередность при обмене репликами, не может развиватьи восстанавливать беседу в случае сбоя. **Лексическое оформление речи:** недостаточно адекватно использует лексику в соответствии с заданной ситуацией **Грамматическое оформление речи:** ошибочно использует грамматических структуры в соответствии с заданной ситуацией**.** **Произношение:** не достаточно правильно артикулирует звукии соблюдает интонационный рисунок.
		Базовый (хорошо)	**Содержание:** в основном соответствует поставленной задаче, раскрыто, выбран правильный стиль речи **Взаимодействие:** в основном начинает и завершает беседу, поддерживает беседу, соблюдая очередность при обмене репликами, развивает беседу и восстанавливает беседу в случае сбоя. **Лексическое оформление речи:**в основном адекватно использует лексику в соответствии с заданной ситуацией **Грамматическое оформление речи:** пытается использовать сложные грамматических структуры в

			соответствии с заданной ситуацией. **Произношение:** в основном правильно артикулирует звукии соблюдает интонационный рисунок.
		Высокий (отлично)	**Содержание:** соответствует поставленной задаче, раскрыто полностью, выбран правильный стиль речи. **Взаимодействие:** начинает и завершает беседу, поддерживает беседу, соблюдая очередность при обмене репликами, развивает беседу и восстанавливает беседу в случае сбоя. **Лексическое оформление речи:**адекватно используетразнообразную.лексику в соответствии с заданной ситуацией. **Грамматическое оформление речи:** использует разнообразные сложныеграмматических структуры в соответствии с заданной ситуацией. **Произношение:** правильно артикулирует звукии соблюдает интонационный рисунок.
УК-4	Тест	Низкий (неудовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста менее 60 %
		Пороговый (удовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 61-75 %
		Базовый (хорошо)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 76-84 %
		Высокий (отлично)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 85-100 %
УК-4	Рабочая тетрадь	Низкий (неудовлетворительно)	Упражнений раздела выполнены в объеме до 50%. В ответах есть ошибки. Лексика, грамматический материал и речевые клише не усвоены.
		Пороговый (удовлетворительно)	Упражнений разделавыполнены не в полном объеме. В ответах есть ошибки. Лексика, грамматический материал и речевые клише усвоены не достаточно.
		Базовый (хорошо)	Упражнений разделавыполнены, но в ответах есть незначительные ошибки. Лексика, грамматический материал и речевые клише в основном усвоены.
		Высокий (отлично)	Выполнение всех упражнений раздела Ответы полные и правильные. Полностью усвоены лексика, грамматический материал и речевые

			клише.
УК4 УК-5	Полный письменный перевод текста	Низкий (неудовлетворительно)	Текст перевода не соответствует в смысловом отношении тексту оригинала. Допущены ошибки в стилистическом и орфографическом оформлении.Не достаточно использованы приемлемые переводческие трансформации.
		Пороговый (удовлетворительно)	Наличие от 1 до 3 грубых смысловых ошибок; неточности или искажения; нарушение стиля и/или прагматики текста.
		Базовый (хорошо)	Наличие до 6 незначительных помарок и неточностей, приводящих к нарушению стиля или прагматических качеств текста. Требуется незначительная правка или наличие до 4 смысловых неточностей, приводящих к искажению смысла отдельных элементов (предложений) текста.
		Высокий (отлично)	Наличие до 3 незначительных помарок и неточностей, приводящих к нарушению стиля и/или прагматических качеств текста. Требуется незначительная правка. Текст готов к публикации после исправления данных неточностей

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачёт.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания на зачете

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

- На положительную оценку написан лексико-грамматический тест;
- Выполнены все письменные переводы изученных текстов.
- Выполнены все задания из учебника и рабочей тетради.
- Пройдено собеседование по изученной тематике.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

- Лексико-грамматический тестнаписанна неудовлетворительную оценку;
- Не выполнены все письменные переводы изученных текстов.
- Не выполнены все задания из учебника и рабочей тетради.
- Не пройдено собеседование по изученной тематике.

6.3 Оценочные средства для проверки уровня сформированности компетенций УК-4, УК-5, ОПК-6

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного (1 из 4)	1, 2, 3	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания закрытого типа с выбором одного правильного ответа по схеме: «верно»/ «неверно»	4, 5	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов (3 из 6)	6, 7	2 балла	2 б – полное правильное соответствие (последовательность вариантов ответа может быть любой); 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания закрытого типа на установление соответствия (4 на 4)	8, 9	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задание закрытого типа на установление последовательности	10, 11	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	12, 13	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа с развернутым ответом	14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; если допущена одна ошибка/неточность / ответ правильный, но не полный - 3 балла; если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует – 0 баллов

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	**УК-4.3**. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий **УК-4.4.** Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный; **УК-4.6**. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения.

Задание 1.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Какая из следующих грамматических конструкций часто вызывает наибольшие трудности при письменном переводе научных текстов по химии с английского языка на русский из-за различий в структуре предложения?

1. Простое прошедшее время (Past Simple)
2. Конструкция «именительный падеж с инфинитивом» (Complex Subject)
3. Притяжательный падеж существительных
4. Артикли

Ответ: 2

Задание 2.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Какой из предложенных вариантов является наиболее точным и стилистически верным переводом на русский язык химического термина "molecular composition" в контексте научного текста?

1. молекулярный состав
2. состав молекул
3. молекулярная композиция
4. как состоят молекулы

Ответ: 1

Задание 3.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
При устном представлении результатов исследования на английском языке, какой из перечисленных элементов является **наименее** уместным для обеспечения ясности и формальности выступления?

1. Использование пассивных конструкций (e.g., "It was observed that...")
2. Четкая структура: введение, методы, результаты, обсуждение
3. Частое использование разговорных сокращений (e.g., "can't", "won't")
4. Употребление клишированных фраз для перехода между разделами (e.g., "Moving on to the results...")

Ответ: 3

Задание 4.

Верно ли следующее утверждение? При переводе профессионального текста с русского языка на английский дословный перевод всегда предпочтительнее, чем использование переводческих трансформаций, так как он точнее передает исходную мысль.

1. Верно
2. Неверно

Ответ: неверно

Задание 5.

Верно ли следующее утверждение? Герундий в английском языке (форма на -ing) всегда переводится на русский язык отглагольным существительным.

1. Верно
2. Неверно

Ответ: неверно

Задание 6.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа:
Какие аспекты необходимо учитывать для успешного выполнения письменного перевода научного текста по химии с английского языка на русский?

1. Грамматическая структура оригинального предложения
2. Специфическая терминология области
3. Личные предпочтения переводчика в выборе синонимов
4. Стилистические нормы научного стиля в русском языке
5. Цвет обложки исходного документа
6. Использование переводческих трансформаций (например, замена части речи, перестройка предложения)

Ответ: 1, 2, 4, 6

Задание 7.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа:
Какие из перечисленных умений непосредственно способствуют успешной устной презентации научной деятельности на иностранном (английском) языке?

1. Умение использовать профессиональную лексику
2. Способность четко структурировать сообщение
3. Умение понимать разговорный сленг носителей языка
4. Владение клишированными фразами для представления данных и перехода между частями выступления
5. Способность поддерживать беседу и отвечать на вопросы по теме презентации
6. Знание разговорных идиом, не связанных с профессиональной темой

Ответ: 1, 2, 4, 5

Задание 8.

Установите соответствие между грамматическим понятием и его описанием.

Complex Subject (The reaction is known to be exothermic) : Придаточное предложение
Герундиальный оборот (After heating the mixture...) : Деепричастный оборот
Пассивный залог (The compound was synthesized...) : Активный залог или глагол в страдательном залоге

Задание 9.

Установите соответствие между этапом работы с текстом на лабораторном занятии и его содержанием.

Предпереводческий анализ : Выполнение лексико-грамматических упражнений, прояснение нюансов
Полный письменный перевод : Фиксация переводческих трудностей и решений, домашняя работа
Сравнение и анализ переводов : Сравнение вариантов перевода, анализ лучших решений

Задание 10.

Расположите в логической последовательности этапы подготовки к устной презентации на иностранном языке:

1: Формулировка основной идеи и цели выступления
2: Отбор и изучение ключевой профессиональной лексики
3: Структурирование содержания (введение, основная часть, заключение)
4: Репетиция выступления
5: Подготовка ответов на возможные вопросы

Задание 11.

Расположите этапы выполнения полного письменного перевода текста в правильной последовательности:

1: Первичное знакомство с текстом (домашняя работа)
2: Предпереводческий анализ на занятии
3: Полный письменный перевод
4: Сравнение и анализ переводческих решений на занятии

Задание 12.

Внимательно прочитайте задание, впишите правильный ответ:
Грамматическая конструкция в английском языке, состоящая из подлежащего в именительном падеже, глагола-связки и инфинитива, и передающая модальное или оценочное значение, называется _________________.

Ответ: Complex Subject (или «Именительный падеж с инфинитивом»)

Задание 13.

Внимательно прочитайте задание, впишите правильный ответ:
Процесс изменения структуры или формы выражения при переводе для адекватной передачи смысла на языке перевода называется переводческой _________________.

Ответ: трансформацией

Задание 14.

Внимательно прочитайте задание и запишите развернутый обоснованный ответ:
Объясните, почему предпереводческий анализ текста является обязательным и

важнейшим этапом работы для достижения адекватного перевода научного текста по химии. Приведите не менее трёх аргументов.

Ответ: 1) позволяет уточнить значение специальных химических терминов, **2)** выявить сложные грамматические конструкции, характерные для английского научного стиля (пассивный залог, Complex Subject, герундий), 3) обеспечивает полное понимание логических внутри текста.

Задание 15.

Внимательно прочитайте задание и запишите развернутый обоснованный ответ:
Проанализируйте, какие навыки, формируемые в рамках дисциплины «Практикум перевода», являются ключевыми для осуществления деловой коммуникации на иностранном языке в профессиональной сфере химика. В ответе необходимо осветить не менее трёх аспектов.

Ответ:1) позволяет химику самостоятельно работать с англоязычной научной литературой, патентами и технической документацией, 2) Навыки, отрабатываемые при подготовке к дискуссиям и презентациям (владение профессиональной лексикой, умение структурировать речь, использовать клише), позволяют химику устно представлять результаты своей работы на международных конференциях, семинарах и в рамках профессионального общения с зарубежными коллегами. 3) развивает способность адекватно передавать смысл, что является основой для любой формы деловой коммуникации — как письменной (переписка, отчеты), так и устной.

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах)	**УК-5.2.** Предлагает способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии; **УК-5.3**. Определяет условия интеграции участников межкультурного взаимодействия для достижения поставленной цели с учетом исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий.

Задание 1.
Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Какой из перечисленных факторов является ключевым для успешной интеграции международной команды ученых-химиков, работающих над совместным проектом?

1. Полное игнорирование культурных различий для избежания конфликтов
2. Единый уровень владения английским языком у всех участников
3. Учет исторического опыта и научных традиций стран-участниц
4. Использование только русского языка в рабочих материалах

Ответ: 3
Задание 2.
Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Выберите наиболее точный перевод предложения: "The molecular composition of this compound was analyzed using mass spectrometry."

1. Молекулярный состав этого соединения был проанализирован с помощью масс-спектрометрии.
2. Состав молекул этого соединения анализировали масс-спектрометрией.
3. Молекулярная композиция данного соединения подверглась анализу масс-спектрометрическим методом.
4. Анализ молекулярного состава этого соединения проводился посредством масс-спектрометрии.

Ответ: 1

Задание 3.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Выберите наиболее точный перевод предложения: "After heating the solution to 60°C, the reaction mixture was cooled rapidly."

1. После нагревания раствора до 60°C реакционную смесь быстро охладили.
2. После нагрева раствора до 60°C реакционная смесь быстро охлаждалась.
3. Нагрев раствор до 60°C, реакционную смесь быстро охлаждали.
4. После того как раствор нагрели до 60°C, реакционная смесь была быстро охлаждена.

Ответ: 1

Задание 4.

Верно ли следующее утверждение? При межкультурном профессиональном взаимодействии достаточно владеть только грамматикой и лексикой иностранного языка, чтобы успешно преодолевать коммуникативные барьеры.

1. Верно
2. Неверно

Ответ: неверно

Задание 5.

Верно ли следующее утверждение? Исторически сложившиеся научные школы в разных странах могут существенно влиять на подходы к решению исследовательских задач.

1. Верно
2. Неверно

Ответ: верно

Задание 6.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа:
Какие из перечисленных стратегий способствуют преодолению коммуникативных барьеров в международном научном сотрудничестве?

1. Использование визуализации данных и схем
2. Учет культурных особенностей восприятия информации
3. Активное использование идиом и разговорных выражений
4. Создание глоссария единых терминов
5. Настаивание на приоритете собственной научной традиции
6. Проведение регулярных согласований понимания задач

Ответ: 1, 2, 4, 6

Задание 7.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа:
Какие условия необходимы для успешной интеграции международной исследовательской группы в области химии?

1. Учет разных подходов к оформлению научных работ
2. Понимание различных систем научных степеней и званий
3. Единый график работы для всех участников

4. Уважение к различным научным школам и традициям
5. Использование только одного языка коммуникации
6. Создание механизмов разрешения культурных конфликтов

Ответ: 1, 2, 4, 6

Задание 8.

Установите соответствие между описанием барьера коммуникации и способом его преодоления.

Терминологические различия: Разработка единого глоссария терминов

Различные нормы научной этики: Создание межкультурного кодекса поведения

Различия в стилях коммуникации: Проведение межкультурных тренингов

Задание 9.

Установите соответствие между аспектом межкультурного взаимодействия в науке и его характеристикой.

Исторический контекст: Особенности национальных научных школ

Социокультурные традиции: Разные представления о роли личности в науке

Этические нормы: Различные подходы к соавторству

Задание 10.

Расположите в правильной последовательности этапы интеграции международной научной группы:

1: Осознание культурных различий

2: Анализ потенциальных зон конфликта

3: Выработка общих правил взаимодействия

4: Создание атмосферы взаимного уважения

5: Достижение синергетического эффекта в работе

Задание 11.

Расположите в порядке важности факторы для преодоления коммуникативных барьеров в международном научном проекте:

1: Владение профессиональной терминологией

2: Понимание культурных особенностей партнеров

3: Знание этикета научной коммуникации

4: Умение использовать переводческие стратегии

5: Техническая оснащенность лаборатории

Задание 12.

Внимательно прочитайте задание, впишите правильный ответ:

Осознание и учет особенностей восприятия, мышления и поведения в разных культурах, позволяющее эффективно взаимодействовать с представителями других культур, называется _________________ компетентностью.

Ответ: межкультурной

Задание 13.

Внимательно прочитайте задание, впишите правильный ответ:

Процесс взаимного влияния культур, при котором представители разных культурных групп сохраняют свою идентичность, но вырабатывают общие нормы взаимодействия, называется культурной _________________.

Ответ: интеграцией

Задание 14.

Внимательно прочитайте задание и запишите развернутый обоснованный ответ:

Объясните, почему учет исторического наследия различных научных школ является важным условием успешной интеграции участников международного исследовательского проекта в области химии. Приведите не менее трёх аргументов.

Ответ: 1) Разные научные школы могут использовать различные методологические подходы к решению исследовательских задач. 2) Исторически сложившиеся научные традиции влияют на формирование терминологии 3) Научные традиции формируют определенные стили научной коммуникации (например, степень формальности, структуру публикаций).

Задание 15.

Внимательно прочитайте задание и напишите наиболее точный перевод предложения:
"The catalyst was found to significantly increase the reaction rate."

Ответ: Было обнаружено, что катализатор значительно увеличивает скорость реакции.

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
ОПК-6 Способен представлять результаты своей работы в устной и письменной форме в соответствии с нормами и правилами, принятыми в профессиональном сообществе	**ОПК-6.3**. Представляет результаты работы в виде тезисов доклада на русском и английском языке в соответствии с нормами и правилами, принятыми в химическом сообществе **ОПК-6.4.** Готовит презентацию по теме работы и представляет ее на русском и английском языках

Текст для заданий:

Sulfur-Eating Bacteria Clean Up Coal

Coal is a very important energy resource in the United States. Although enormous quantities of coal are used to produce electricity every day, tremendous reserves of this fossil fuel remain underground across the country. One major problem is that a great percentage of these reserves have a high sulfur content. Burning high-sulfur coal requires expensive treatment of the exhaust gases to remove the SO~2~ that would lead to acid rain and other air pollution problems.

One strategy for dealing with high-sulfur coal is pretreatment to remove the sulfur before the combustion process. The best way to remove the sulfur appears to be by use of bacteria. For example, scientists at the Institute of Gas Technology have used genetic engineering to produce bacteria that selectively remove sulfur from coal without degrading the coal itself. By growing the bacteria under conditions where all nutrients except sulfur are furnished in abundance, the scientists are encouraging the growth of those strains of bacteria which metabolize sulfur most efficiently.

Although the bacterial treatment of coal to remove sulfur is currently not economically feasible, this method shows great promise.

Задание 1.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Какой раздел тезисов доклада по представленному тексту должен содержать информацию о том, что ученые использовали методы генной инженерии для создания бактерий и регулировали условия их роста?

1. Введение
2. Методы
3. Результаты
4. Обсуждение

Ответ: 2

Задание 2.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Какой из предложенных вариантов является корректным переводом на **русский** язык ключевой проблемы, описанной в тексте?

1. Уголь — это очень важный энергетический ресурс.
2. Высокосернистый уголь вызывает кислотные дожди и требует дорогостоящей очистки.

3. Бактерии растут очень быстро.
4. В Соединенных Штатах много угля.

Ответ: 2

Задание 3.

Внимательно прочитайте задание и укажите один правильный вариант ответа:
Какой элемент НЕ является обязательным для кратких тезисов доклада, основанных на данном тексте?

1. Упоминание о том, что метод пока нерентабелен
2. Подробное финансовое обоснование будущих исследований
3. Констатация проблемы высокого содержания серы в угле
4. Описание предлагаемого биологического метода очистки

Ответ: 2

Задание 4.

Верно ли следующее утверждение? При подготовке тезисов на английском языке для международной конференции на основе данного текста, необходимо перефразировать предложения, чтобы избежать дословного копирования.

1. Верно
2. Неверно

Ответ: верно

Задание 5.

Верно ли следующее утверждение? В тезисах доклада, основанных на тексте, обязательно следует указывать, что все технические проблемы метода уже решены, чтобы привлечь интерес аудитории.

1. Верно
2. Неверно

Ответ: неверно

Задание 6.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа:
Какие элементы из исходного текста должны обязательно присутствовать в тезисах доклада на английском языке?

1. Ежедневное количество угля, сжигаемого в США
2. Проблема высокосернистого угля и его последствия
3. Стратегия предварительной очистки с помощью бактерий
4. Полные названия всех научных институтов США
5. Основной результат и текущий статус метода (перспективен, но не рентабелен)
6. Имена всех ученых из Institute of Gas Technology

Ответ: 2, 3, 5

Задание 7.

Внимательно прочитайте задание и укажите три правильных варианта ответа:
Какие рекомендации следует соблюдать при составлении тезисов доклада на русском языке по данному тексту?

1. Сохранить структуру IMRaD (Введение, Методы, Результаты, Обсуждение)
2. Использовать профессиональную терминологию, принятую в химии и биотехнологии
3. Дословно перевести весь английский текст
4. Сформулировать выводы, отражающие основную идею текста
5. Добавить информацию о более современных методах очистки
6. Сделать текст компактным, оставив только ключевую информацию

Ответ: 1, 2, 4, 6

Задание 8.
Установите соответствие между разделом тезисов доклада и информацией из текста, которая в него должна входить.
Введение: Проблема высокосернистых угольных запасов и последствия их сжигания
Методы: Использование генной инженерии для создания бактерий и контроль условий их роста
Результаты: Создание бактерий, селективно удаляющих серу без разложения угля
Обсуждение: Оценка перспективности метода, несмотря на его текущую экономическую нецелесообразность
Задание 9.
Установите соответствие между русским и английским термином из текста, релевантным для тезисов доклада по химии.
Высокое содержание серы: High sulfur content
Генная инженерия: Genetic engineering
Очистка от серы: Sulfur removal
Кислотный дождь: Acid rain
Задание 10.
Расположите в правильной последовательности этапы подготовки тезисов доклада на основе предложенного текста:
1: Анализ текста и выделение ключевых проблем и решений
2: Определение структуры тезисов (IMRaD)
3: Написание черновика на русском/английском языке
4: Проверка соответствия нормам научного стиля и профессиональной терминологии
5: Финальное редактирование и оформление
Задание 11.
Расположите следующие идеи из текста в логической последовательности, соответствующей структуре тезисов:
1: Существует проблема: большие запасы угля с высоким содержанием серы, сжигание которого приводит к кислотным дождям.
2: Одной из стратегий решения является предварительная очистка угля с помощью бактерий.
3: Ученые использовали генную инженерию для создания штаммов бактерий, эффективно метаболизирующих серу в определенных условиях.
4: Бактерии селективно удаляют серу, не разрушая уголь.
5: Метод является перспективным, но на данный момент экономически невыгодным.
Задание 12.
Внимательно прочитайте задание, впишите правильный ответ:
A substance, such as coal, oil, or natural gas, that was formed from the remains of ancient organisms and is used as a source of energy is called a __________________.
Ответ: fuel
Задание 13.
Внимательно прочитайте задание, впишите правильный ответ:
The chemical compound SO~2~, which is released when burning coal and contributes to the formation of acid rain, is called sulfur __________________.
Ответ: dioxide
Задание 14.
Внимательно прочитайте задание и запишите развернутый обоснованный ответ:
Объясните, почему при переводе тезисов доклада с русского на английский язык (и наоборот) недостаточно просто заменить слова их лексическими эквивалентами. Приведите не менее двух аргументов, основанных на требованиях к научным текстам.

Ответ: 1) Необходимо учитывать различия в синтаксисе и грамматике языков (например, порядок слов, использование артиклей в английском), чтобы предложения звучали естественно. 2) Важно использовать устоявшиеся в международном профессиональном сообществе термины и клише, а не их дословный перевод, для обеспечения точности и понятности (например, "genetic engineering", а не "engineered genetics").

Задание 15.

Внимательно прочитайте задание и напишите наиболее точный перевод на русский язык следующего тезиса, составленного на основе исходного текста: "A genetically engineered bacterial pretreatment method for high-sulfur coal shows significant potential for mitigating SO~2~ emissions, despite current economic limitations."

Ответ: Разработанный метод предварительной обработки высокосернистого угля с помощью генномодифицированных бактерий обладает значительным потенциалом для снижения выбросов SO~2~, несмотря на существующие в настоящее время экономические ограничения.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии–обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Система тестирования на основе единого портала «Интернет-тестирования в сфере образования www.i-exam.ru»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лабораторных занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

Степанова Т.А. Английский язык для химических специальностей: практический курс = English for Chemists: A Practical Course: учеб. пособие для студ. хим. фак. высш. учеб. заведений/ Т.А. Степанова, И.Ю. Ступина. – 3-еизд.,стер. – СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 288с.(16 экз.)

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Курс английского языка LanguageinUse http://www.toefl.ru/
2. Грамматика английского языка http://www.mystudy.ru Подробный справочник по грамматике английского языка.
3. Английский язык on-linehttp://www.abc-english-grammar.com/.
4. Курсы английского языка для самостоятельного изучения: компьютерные программы http://www.english4.ru
5. The Times http://www.timesonline.co.uk/tol/news/
7. The New York Times http://www.nytimes.com
8. The Washington Times http://www.washtimes.com/
9. CNN World News http://www.cnn.com/WORLD

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Polpred.com ОбзорСМИ/Справочник http://polpred.com/news
2. ЭБС «Юрайт» https://urait.ru

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, (мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoftoffice, Libreoffice, OpenOffice; AdobePhotoshop, Matlab, DrWebantivirus.

Разработчик: Межакова Е.Л.., кандидат педагогических наук, доцент

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2026/2027 уч. г.

РПД пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026/2027 учебном году на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № от мая 2026 г.).